



Université de Kafrelsheikh Faculté de langues Département de français Matière: Textes en prose Durée : 2 heures Année: 3 ^{ème} année Deuxième semestre	 	جامعة كفر الشيخ كلية الآلسن اسم القسم (البرنامج): اللغة الفرنسية اسم المقرر: نصوص نثر الزمن: ساعتان الفرقة: الثالثة امتحان الفصل الدراسي: الثاني (2022-2023) دور: مايو 2023 استاذ المادة: د. ابراهيم ابوالمعاطي التوقيع:
Auteur : Dr/ Ibrahim Abouelmaati signature:		

Répondez à la question suivante :

I- Expliquez le texte suivant :



Rien n'était si beau, si leste, si brillant, si bien ordonné que les deux armées. Les trompettes, les fifres, les hautbois, les tambours, les canons, formaient une harmonie telle qu'il n'y en eut jamais en enfer. Les canons renversèrent d'abord à peu près six mille hommes de chaque côté ; ensuite la mousqueterie ôta du meilleur des mondes environ neuf à dix mille coquins qui en infectaient la surface. La baïonnette fut aussi la raison suffisante de la mort de quelques milliers d'hommes. Le tout pouvait bien se monter à une trentaine de mille âmes. Candide, qui tremblait comme un philosophe, se cacha du mieux qu'il put pendant cette boucherie héroïque.

Enfin, tandis que les deux rois faisaient chanter des Te Deum chacun dans son camp, il prit le parti d'aller raisonner ailleurs des effets et des causes. Il passa par-dessus des tas de morts et de mourants, et gagna d'abord un village voisin ; il était en cendres : c'était un village (...) que les Bulgares avaient brûlé, selon les lois du droit public. Ici des vieillards criblés de coups regardaient mourir leurs femmes égorées, qui tenaient leurs enfants à leurs mamelles sanglantes ; là des filles éventrées après avoir assouvi les besoins naturels de quelques héros rendaient les derniers soupirs ; d'autres, à demi brûlées, criaient qu'on achevât de leur donner la mort. Des cervelles étaient répandues sur la terre à côté de bras et de jambes coupés.

Candide s'enfuit au plus vite dans un autre village : il appartenait à des Bulgares(...) Candide, toujours marchant sur des membres palpitants ou à travers des ruines, arriva enfin hors du théâtre de la guerre, portant quelques petites provisions dans son bissac, et n'oubliant jamais Mlle Cunégonde. Ses provisions lui manquèrent quand il fut en Hollande ; mais ayant entendu dire que tout le monde était riche dans ce pays-là, et qu'on y était chrétien, il ne douta pas qu'on ne le traitât aussi bien qu'il l'avait été dans le château de monsieur le baron avant qu'il en eût été chassé pour les beaux yeux de Mlle Cunégonde.

Bonno chanco

Dr. Ibrahim Abouelmaati

Université de Kafrelsheikh Faculté de langues	 	جامعة كفر الشيخ كلية اللسان
Département de français		اسم القسم (البرنامج): اللغة الفرنسية
Matière: <i>Dissertation et langue</i> Durée: <i>3h.</i> Année: <i>Troisième année</i>		اسم المقرر: مقال ولغة الزمن: ثلاث ساعات الفرقة الثالثة
Deuxième semestre		امتحان الفصل الدراسي الثاني (٢٠٢٢-٢٠٢٣)
Docteur : <i>Deyaa</i> signature:		استاذ المادة: <i>د. دينا السيد موسى</i> التوقيع: <i>د. دينا السيد موسى</i>

I-Traitez l'un de ces sujets suivants(12pts) :-

- 1-Le bonheur.
- 2-Mon livre préféré
- 3- Les activités des Français
- 4-Décrire une image
- 5-Le rôle social de l'école

II- Faites des phrases avec (10pts):-

- 1-avoir besoin de.
- 2-grâce à.
- 3-écouter de.
- 4-vêtu.
- 5-patiemment.

III- Réécrivez les phrases suivantes autrement (10pts):-

- 1-Tu ne dois pas jouer sous la pluie.
- 2-Nous ne devons pas enfreindre la loi.
- 3-Il paraît que c'est fantastique.
- 4- Au premier plan, on voit un jeune garçon d'une dizaine d'année.
- 5- Les parents jouent un rôle très important à l'égard de leurs enfants.

Bonne Chance

Dr Deyaa Moussa

Université de Kafrelsheikh

Matière: Etude linguistique

Faculté des langues (Al-Asun)

Mai 2023 Troisième année

-Répondez aux questions suivantes:

1-Linguistique: (12 points)

A-Définissez les notions linguistiques suivantes: (12 points) allocutaire- allomorphe- allomorphe- allosème- sociolinguistique.

2-Grammaire: (20 points)

1-Mettez les phrases suivantes au présent du subjonctif:

1-Je ne crois pas qu'ils **venir** demain.

2-Je suis heureux que vous **être** dans la cérémonie.

3-Tu désire qu'elle **réussir** cette année.

4-Il est douteux que nous **pouvoir** venir.

5-Conjugez les verbes suivants au présent subjonctif: avoir- lire- savoir- faire- travailler.

2-Mettez au conditionnel présent les verbes à l'infinitif:

1-Je **vouloir** entendre cet opéra.

2-Nous pensions que votre père et son ami **arriver** hier.

3-Il se figure qu'il **pouvoir** traverser la Manche à la nage.

4-Il nous a soutenus que la crise économique **finir** avant un an.

5-Conjugez les verbes suivants au conditionnel: aller- venir- lire- pouvoir- avoir.

3-Faites des phrases correctes en employant les mots suivant: à- car- parce que- si- du- de- afin de- afin que- pour- pour que.

4-Citez les différents types de la phrase en français. Donnez beaucoup d'exemples pour chaque type.

Bonne chance Prof. Dr. Taha Roshdy

Université de Kafrelsheikh Faculté Al Alsun Français Traduction vers L'Arabe 2 heures 3ème année 2ème semestre: 2022-2023	 	جامعة كفر الشيخ كلية الاسن اسم القسم (البرنامج): اللغة الفرنسية..... اسم المقرر: ترجمة الى العربية الزمن: ساعتان الفرقة الثالثة امتحان الفصل الدراسي: الثاني (2022-2023) دور: يونيو 2023 استاذ المادة: د مي فريد التوقيع:
---	--	--

. Traduisez vers l'Arabe :

I- La Solidarité entre les peuple

Les victimes de la famine, des incendies, des noyades, des inondations, des tremblements de terre, des maladies mortelles et épidémiques "cancer et sida" méritent l'attention tout comme les blessés de guerre, et il est extrêmement important de se précipiter d'aider ceux qui souffrent, quelle que soit leur nationalité, comme c'est le cas des martyrs du champ de bataille. Ces catastrophes arrivent soudainement sans avertissement, tout comme les guerres, et la plupart surviennent sans aucune prédiction humaine, et parfois elles frappent des villes et même des provinces entières. La rapidité est donc le processus principal, et il doit donc avoir des comités et des dirigeants toujours prêts, ainsi que des fonds suffisants pour atténuer ces catastrophes le plus vite possible.

12 Points

II L'internet sans ordinateur

La société Intel, le plus grand fabricant mondial de processeurs, a déclaré qu'elle annoncerait bientôt la production de nouveaux appareils qui permettraient de se connecter à l'Internet à partir de la maison sans utiliser un ordinateur. Certains appareils seront dotés d'un courrier électronique et d'une messagerie vocale ; d'autres seront utilisés pour le commerce en ligne et pourront être installés dans la cuisine ou dans la voiture. Les spécialistes estiment que ce projet intervient à un moment où l'on assiste à une baisse des ventes d'ordinateurs personnels alors que s'amplifie la concurrence pour finir des moyens alternatifs de connexion à l'internet.

10 points

III - La Turquie face aux tremblements de terre

La date du 6 février 2023 marquera à jamais la Turquie, la catastrophe naturelle constituée de deux tremblements de terre espacés de quelques heures devient le pire désastre naturel qu'a connu la région depuis plus d'un siècle.

Le premier tremblement de magnitude 7,8, survenu à 4h17, heure locale, est l'événement le plus meurtrier de ce type dans le monde depuis les années 2020. Le second de magnitude 7,5 situé à 95 kilomètres du premier a eu lieu à 10h24.

Ces deux puissants événements ont laissé derrière eux environ 48 448 de morts et des centaines de milliers de blessés.

10 points



Answer *Tow only* of the following questions

1- "Neo-classicism in England represented a rejection of the emotional and imaginative excesses of the Elizabethan Age." Discuss. [16 marks]

2- **Attempt a Critical Analysis of the Poem Below:[16 marks]**

Night came, but without darkness or repose,

A dismal picture of the general doom:

Where souls distracted when the Trumpet blows,

And half unready with their bodies come.

Those who have homes, when home they do repair,

To a last lodging call their wandring friends.

Their short uneasie sleeps are broke with care,

To look how near their own destruction ends.

Those who have none sit round where once it was,

And with full eyes each wondred room require:

Haunting the yet warm ashes of the place,

As murder'd men walk where they did expire.

Some stir up coals and watch he vestal fire,

Others in vain from sight of ruine run

And, while through burning Lab'riths they retire,

With loathing eyes repeat what they would sun.

The most in fields, like herded beasts lie down

To dews obnoxious on the grassie floor

And while their Babes in sleep their sorrows drown,

Sad parents watch the remnants of their sore.

While by the motion of the flames they guess

What streets are burning now, & what are near.

An infant, waking, to the paps would press,

And meets, instead of milk, a falling tear.

Please turn over!!!

- 1- This poem is :
A- Neoclassical B- Romantic. C- Elizabethan. D- B&C.
- 2- The poem is an expression of:
A- The outside reality. B- The poet's emotions. C- Imagination.
D- Nature.
- 3- The tone is:
A- Funny. B- Humorous. C- Comic. D- sympathetic.
- 4- The poet is involved in:
A- Pride. B- Conceit. C- Celebration. D- Description.
- 5- The theme of the poem is the celebration of and admiration for:
A- Politicians. B- London. C- The Londoners. D- Both B&C.
- 6- The figure of speech in line one is:
A- Simile. B- Personification. C- Metaphor. D- Pun.
- 7- The poet's attitude in the poem is:
A- Cheerful. B- Humorous. C- Gloomy. D- all of them.
- 8- The poem is a:
A- Satire. B- Ballad. C- Sonnet. D- Elegy.
- 9- The poem is written in:
A- Couplets. B- Heroic couplets. C- Quatrains. D- Not any.
- 10- The poem is colored with:
A- Subjectivity. B- Objectivity. C- Both. D- Not any.
- 11- The poet is highly delighted:
A- True. B- False.
- 12- The rhyme is irregular:
A- True. B- False.
- 13- The poem is written in heroic couplets:
A- True. B- False.
- 14- The image in the last stanza arouses pity:
A- True. B- False.
- 15- The figures of speech in the poem appeal to reason and the intellect rather than to emotions and imagination:
A- True. B- False.

Please Turn Over !!!

Page 3

3- Give a full evaluation of the Poem Below: [16 marks]

My mother bore me in the southern wild,
And I am black, but O! my soul is white;
White as an angel is the English child,
But I am black, as if bereav'd of light.

My mother taught me underneath a tree,
And sitting down before the heat of day,
She took me on her lap and kissed me,
And pointing to the east began to say:

'Look on the rising sun: there God does live,
'And gives his light, and gives his heat away;
'And flowers and trees and beasts and men receive
'Comfort in morning, joy in the noonday.

'And we are put on earth a little space,
'That we may learn to bear the beams of love;
'And these black bodies and this sunburnt face
'Is but a cloud, and like a shady grove.

'For when our souls have learn'd the heat to bear,
'The cloud will vanish; we shall hear his voice,
'Saying: "Come out from the grove, my love & care,
'"And round my golden tent like lambs rejoice." '

All the Best of Luck!
Dr. Adel Afifi

Universidad de Kafr El Sheikh
Facultad de Al-Alsun
Departamento de Español
Convocatoria: Mayo 2023
Curso: 3º
Asignatura: Traducción al árabe (Científica y legal)
Tiempo: Dos Horas.



جامعة كفر الشيخ
كلية الألسن
قسم اللغة الإسبانية
امتحان الفصل الدراسي الثاني (مايو ٢٠٢٣)
الفرقة: الثالثة
المقرر: ترجمة إلى العربية (علمية وقانونية)
الزمن: ساعتان

El examen está formado por 2 preguntas en 1ª página.

الامتحان مكون من سؤالين في عدد ١ ورقة

I- Traduzca del español al árabe el siguiente texto: (12. P.)

El cigarrillo produce daños en casi todos los órganos del cuerpo y es la principal causa prevenible de muerte prematura en los Estados Unidos. A pesar de la disminución de las tasas de tabaquismo, se estima que fumar contribuye a unas 480.000 muertes anuales.

Los fumadores mayores de 60 años tienen un índice de mortalidad dos veces más alto que quienes nunca han fumado y se estima que mueren aproximadamente 6 años antes. Dejar de fumar genera beneficios inmediatos para la salud, y es posible recuperar todas o algunas de las reducciones de la expectativa de vida según la edad a la que la persona deje de fumar.



II- Traduzca del español al árabe el siguiente texto: (12. P.)

Las relaciones entre España y Egipto son excelentes y, desde el punto de vista económico y comercial están en línea con la posición de España en Europa y en el mundo. Sin embargo, la presencia empresarial española, aunque creciente, es menor que la de otros de nuestros socios europeos.

España ha conseguido una buena imagen en el sector de las infraestructuras, pero en otros sectores aún se desconoce el nivel tecnológico de la oferta industrial exportable española, como por ejemplo en el sector de la salud.

Distribución de las notas: 1ª Pregunta 2, 2ª Pregunta 2, 3ª Pregunta 2, 4ª Pregunta 6, 5ª Pregunta 1, 6ª Pregunta 2
Pregunta 24 Total de las notas
Firma: Elige el profesor de la asignatura

Buena Suerte.

Université de Kafrelsheikh Faculté de langues	 	جامعة كفر الشيخ كلية اللغات
Département de français		اسم القسم (البرنامج): اللغة الفرنسية
Matière: la compétence de composition et de rédaction		اسم المقرر: تعبير ومهارات الكتابة
Durée : deux heures		الزمن: ساعتان
premier trimestre		الفرقة الأولى لغة فرنسية
Docteur : Prof. Adjoint/ Mohammed Okasha signature: <i>Mokasha</i>		امتحان الفصل الدراسي: الثاني (٢٠٢٢-٢٠٢٣) الثلاثاء ١٠ / ١ / ٢٠٢٣ دور: الترم الأول
		استاذ المادة: أ.م.د. محمد عكاشة التوقيع: <i>Mokasha</i>

I. Écrivez une lettre à votre ami (choisissez le sujet comme vous voulez) environ dizaine phrase.

II. résumez le texte suivant

Les fleurs favorites.

Par une belle matinée du printemps, trois enfants, Gustave, Alphonse, et leur sœur Alvina, se promènent dans la campagne.

Courte description : joie innocente de ces enfants, qui admirent et célèbrent la beauté de la nature et les bienfaits de Dieu.

Ils conviennent que chacun ira à la recherche de la fleur qu'il préfère, et qu'ils se réuniront ensuite sous un berceau avec leur butin.

Gustave arrive avec des violettes.

Éloge de la violette, qui est le symbole de la modestie.

Alphonse apporte un bouquet fait avec des lis des champs

Éloge de cette fleur, qui est le symbole de l'innocence.

Alvina vient avec un bouquet de myosotis.

Éloge de cette fleur, qui est le symbole de la tendresse. Les trois enfants font de ces fleurs unies ensemble deux guirlandes ; et, de retour à la maison, ils en couronnent la tête de leurs parents. Les enfants, par cet hommage, font comprendre qu'ils reconnaissent dans leurs parents la tendresse, la pureté du cœur et la modestie, et expriment en quelque sorte la résolution d'imiter ces vertus.

III. Remplacez les verbes "mettre, avoir, être, faire" par un verbe plus précis.

- L'ouvrier est sur le point de prendre des vacances.
- Il a mis tout son argent dans son emprunt.
- Elle a mis ses plus beaux habits pour aller au mariage de sa tante.
- Les employés sont perplexes.
- Il a mis la clé dans la serrure et a ouvert la porte.
- Le sculpteur Rodin a fait une œuvre considérable.
- Il a fait une lettre de recommandation pour son ami.
- Le bébé faisait plus de sept livres à sa naissance.
- Ce problème a plusieurs solutions.
- L'enfant a une forte douleur.
- On est au travail 10 heures par jour.
- La durée du travail tend à être de plus en plus longue.

انتهت الأسئلة... مع خالص الدعوات بالتوفيق والنجاح